Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png

Tradizione manoscritta

- letto 331 volte

CANZONIERE B

- letto 301 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_1536.jpg



- letto 287 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr2_28.jpg	El Rey don denis **D**e Joham bolandeu. marauilhado Hu foy se(n) siso dome ta(n) pastor Elede ligeyro caualgador Que tragia roçin bele loucano E dissemora. aqui hun. seu uilao(n) Queo auya. por mua canbhado
	E deste ca(m)bho foy el enganado Dir dar rocin feyte coiredor Por hu(nh)a muacha. reuelador Que no(n) sey oiome q(ue)a tirasse Fora da uila p(er)o o p(ro)uasse. Sexel no(n) for no(n) sera ta(n) ousado
	Mays no(n) foy esto seno(n) seu pecado Que el m(er)eceu. a n(ost)ro senhor Hir seu rocin de q(ue) el gra(n) sabor Auya dar p(or) mua mal. manhada Que no(n) q(ue)ria p(er)o mha doada. dessen. Ne(n) andar dela en bargado
	Melhor fora dar o roçin doa(n)do Ca por tal muacha remusgador Q(ue)lhome no(n) guardara seno(n) for El q(ue)xa uay ia qu(an)to conhoçendo Mays se el fica p(er) quanteu. e(n)tendo Sen caio(n) dela est auent(ur)ado
	Muy mays q(ue)ria besta no(n) aue(n)do Antyr de peça delencaualgado

- letto 290 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

El Rey don denis	El-Rey Don Denis
	I
De Joham bolandeu. marauilhado Hu foy se(n) siso dome ta(n) pastor Elede ligeyro caualgador Que tragia roçin bele loucano E dissemora. aqui hun. seu uilao(n) Queo auya. por mua canbhado	De Joham Bol?and?eu maravilhado hu foy sen siso, d?ome tan pastor e led?e ligeyro cavalgador que tragia roçin bel?e loucano, e disse-m?ora aqui hun seu vilaon que o avya por mua canbhado!
	II
E deste ca(m)bho foy el enganado Dir dar rocin feyte coiredor Por hu(nh)a muacha. reuelador Que no(n) sey oiome q(ue)a tirasse Fora da uila p(er)o o p(ro)uasse. Sexel no(n) for no(n) sera ta(n) ousado	E deste cambho foy el enganado d?ir dar rocin feyt?e coiredor por hunha muacha revelador que non sey oi?ome que a tirasse fóra da vila, pero o provasse; se x?el non for non sera tan ousado.
	III
Mays no(n) foy esto seno(n) seu pecado Que el m(er)eceu. a n(ost)ro senhor Hir seu rocin de q(ue) el gra(n) sabor Auya dar p(or) mua mal. manhada Que no(n) q(ue)ria p(er)o mha doada. dessen. Ne(n) andar dela en bargado	Mays non foy esto senon seu pecado que el mereceu a Nostro Senhor: hir seu rocin, de que el gran sabor avya, dar por mua mal manhada que non queria, pero mh-a doada dessen, nen andar dela enbargado.
	IV
Melhor fora dar o roçin doa(n)do Ca por tal muacha remusgador Q(ue)lhome no(n) guardara seno(n) for El q(ue)xa uay ia qu(an)to conhoçendo Mays se el fica p(er) quanteu. e(n)tendo Sen caio(n) dela est auent(ur)ado	Melhor fora dar o roçin doando ca por tal muacha remusgador que lh?ome non guardará se non for el que xa vay ia-quanto conhoçendo; mays se el fica, per quant?eu entendo, sen caion dela, ést?aventurado.
	V
Muy mays q(ue)ria besta no(n) aue(n)do Antyr de peça delencaualgado	Muy máys queria, besta non avendo, ant?yr de pé, ça del?encavalgado!

- letto 352 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-669